DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 2 JUNI 1964 No. 5047.

Apuntes Editorial

Contra di obreronan?

Dia 19 di Mei ultimo Independent Oil Workers Union of Aruba a parti un pamflet den cual nan a bisa cu Arubaanse Courant ta contra di obreronan. Pa e motibo aki pues nan a priminti un boycott di Arubaanse Courant.

En coneccion cu esaki nos kier haci algun nota chikito. Nos lo haci nos lectornan cuatro pregunta pa nan mes contesta pa nan mes:

1. Si Arubaanse Courant en berdad tabata contra di obreronan, manera cu I.O.W.U.A. ta sugeri, nos lo a invita secretario general di e union pa scirbi un articulo den nos rubrica "Mi Opinion?". Mientras cu e ta completamente liber pa scirbi tocante e objeto cu e ta desea. Bo ta kere cu nos lo invita un representante di obreronan pa duna su cooperacion liber na un rubrica nobo di importancia, si nos ta contra obreronan?

2. Si Arubaanse Courant ta contra di obreronan, nos lo a publica un articulo di senjor John Hart, un luchador activo pa interes di obreronan? Aki nos kier a memorakiko e.o. tabata para den e articulo aki: "Manera nos sabi cu dia 1 di Mei ta un dia grandi. Pakiko e ta un dia grandi? Pasobra ta "Dia di Obrero". Un dia cu nos obreronan mester ta orgulloso! Laga nos spera cu e biaha aki dia di obrero por worde celebra den un uniforma grandioso, algo historico. Si tur e lidernan di union sera cabez hunto mi tin sigur cu un "símbolo di union" por worde traha aki na Aruba, pa tur anja 1 di Mei obreronan uni nan mes pa duna homenabe na e es simbolo di union. Union ta haci forza y di union tur cos ta posibel". Asina Sr. Hart a scirbi.

3. Si Arubaanse Courant tabata contra obreronan lo Confederacion Latino Americano de Sindicatos Christianos (CLASC) a ofrese nos reportero Sr. Ricardo Engelen, un beca di C.L.A.S.C. Pa un curso especial di journalista cual ta worde duna na un universidad nan Bonn, Alemania Occidental? E beca special aki a worde ofrece na senjor Engelen door di senjor E.E.Maduro representante den Caribe pa C.L.A.S.C. personalmente y Arubaanse Courant lo haci tur su posibel pa duna senjor Engelen e oportunidad pa acepta e beca.

4. Si Arubaanse Courant en berdad ta contra di obreronan, pakiko e directivanan di I.O.W.U.A. y Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano (O.C.T.A.) diabierna ultimo a pone anuncionan grandi di condolencia den Arubaanse Courant en coneccion cu e accidente di trabao na Lago?

E echonan ta mustra claramente: nos no ta contra di obreronan y e lidernan di obrero mes sabi esaki.

Kizas de bez en cuando nos no ta di acuerdo cu decisionan di e lidernan, pero esey no kier nifica mes ora cu nos ta contra di obreronan. Esun cu tuma tal conclusion, ta tuma sin mas un conclusion malo.

Tin biaha sa sosode cu bo no ta di acuerdo cu pastoor. Si un hende bisabo cu tal cos ta prueba cu bo ta contra di iglesia katholico, bo tambe ta nenga tal acusacion naturalmente.

REINANAN DI BELLEZA DI ARUBA PA EXTERIOR????

ORANJESTAD, 2 Juni. - Reina di Carnaval di Aruba 1964 srta. Lydia Henriquez y Miss Aruba 1964 srta. Regina (Mary) Croes un di e dianan aki mester tuma e decision si nan lo bai representa Aruba na e dos concursonan di belleza di mas grandi di mundo. Manera asuntonan ta na e momento aki Lydia a hanja un oferta pa bai representa Aruba na e eleccion pa Miss Universe na Miami Beach, mientras cu e oferta na Mary Croes ta pa bai representa Aruba na e concurso di belleza pa Miss World cual e anja aki ta tuma lugar na Londen. Tur dos e mucha muhernan aki ta yen di gusto pa bai representa nan isla den e concurso pa e bellezanan di mundo, pero nan kier pensa esaki bon promer cu nan tuma un decision pa firma.



REGINA(MARY) CROES
Miss Aruba 1964

E decision pa duna Mary e biaha pa Londen, na unda na luna di November e eleccion pa Miss World lo tuma lugar, ta ariba base di cu endudablemente esaki lo ta e biaha di mas bunita y alavez Mary ta carga e titulo di Miss Aruba, mientras cu e titulo di Lydia ta algo otro, esaki ta mas ariba e tereno di reina di Carnaval.

Loke ta trata di e eleccion di Miss Universe, esaki lo tuma lugar na fin di juli cuminsamento di Agosto. Apesar cu lo no ta posibel pa e candidato hiba su



LYDIA HENRIQUEZ
Reina di Carnaval 1964

mes chaparone, sin embargo lo e no bai su so y e lo no ta su s pero cu tur e mqcha muhernan cu srta. Beryl Pereira organisadora di e fiesta di belleza aki lo trece hunto pa e concurso di e bellezanan. Segun senjorita Pereira a segura nos e mucha muhernan lo no falta di nada.

En todo caso Lydia lo ta acompanja ariba su biaha pa e candidato di Corsow, Surnam, Trinidad y dos otro islanan di Caribe cu lo biaha pa tuma parti na e concurso na Miami Beach. E estadia na Miami Beach despues lo ta for di 21 di juli te cu tres di agosto. No ta imposibel cu despues e candidatonan haci un biaha pa New York. Pero en todo caso tin basta gastonan ainda

promer cu yega asina leuw cu e muha muhernan lo representa Aruba na Miami Beach y Londen caminda nan lo presenta dilanti di millones di mirones den sala y na television. Pasobra despues di e candidatonan a firma contract e organisadornan den e caso aki Comite Central di Carnaval lo tin di prepara fondo di e gastonan di panja y biaha.

Den e caso di Lydia e gastonan lo ta menos halto como cu un parti grandi ta worde cubri door di e comite organisatorio esta Comite Central di Carnaval, esta cu yudanza di sponsornan. Pa Mary alavez e biaha pa Londen tin di worde paga. Cu masha interes Aruba ta sperando e decisionnan di Mary y Lydia. Ora cu nos a puntra Mary cu si e lo accepta el a bisa "Mi ta kere cu sí". Un oportunidad asina bo ta hanja unicamente un biaha den bo bida".

Lydia te ainda no a tuma su decision final pero ta sumamente interesa pa participa na e concurso.

Ya tin plannan pa otro anja organisa un concurso special na Aruba pa hanja Miss Aruba 1965. Probablemente esaki lo worde haci door di Jaycees.

Arikok ta duna asistencia

ORANJESTAD, 2 juni. - Ayera mainta banda di nueb'or y mei remolcador Arikok a sali pa islanan Monki pa duna asistencia na un boto Italiano cual parse tabata den dificultad. Segun un cable cu a worde ricibi for di Arikok di tres or ayera atardi, e boto a worde mara y nan ta ariba caminda pa haaf di Aruba.

Probablemente nan lo drenta haaf banda di 11'or di anochi. E BOTO Italiano tin como nomber "Freccia del Sol".



Diabierna atardi a yega Aruba, senjor R. Laan di Rotterdam, kende a worde nombra como intermediador di Goberino Central den e conflicto entre I.O.W.U.A. y Lago. Na aeropuerto el a worde contra pa drs. V. Servage di DECO na nomber di B.C. di Aruba y pa senjor R.J. Suriel Sociale Zaken. Ariba e foto nos ta mira despues di yega na aeropuerto di robez pa drechi, senjor Suriel, drs. Servage y senjor Laan. Segun nos a worde informa ya senjor Laan a tene deliberacionan cu e directivá di Lago y esun di I.O.W.U.A.

Correspondencia Confidencial

Apreclable Rosemary,

Mi ta un mucha muher di 20 anja y mi ta biba na campo. Mi mayornan ta bon hende, kendenan semper a cria nan yiunan masha bon. Mi otro rumanan muhe y homber ta casá, cu e persona cu nan mes a eligi. Semper mi tata a bisami, cu ami mes mester dicidi na unda mi felicidad ta, y cu elo no mete den e asunto ey.

Awor a pasa algo terribel. Poco tempo mi a bay un fiesta, y despues di e fiesta mi a bai keiro cu un mucha homber. Mi tabata sintimi masha contento, y ora co bo ta joven bo kier goza un poco. Rosemary tambe tabata joven, no ta berdad? Awor, mi no a haci nada malo cu e mucha homber, pero ora mi a jega cas laat, y cu despues mi tata a haya tende di e bisinjaan, cu mi a sali bay cu un mucha homber, el a rabia masha hopi. Hasta el a da'i mi, y a bisa, cu mi mester casa cu e mucha homber aki, maske cu mi a sigurá cu mi ta digno ainda. E no kier keremi y a pesar di su siguranzanan cu semper el a duna, e ta persisti, pa mi casa cu e mucha homber, cu no ta nada particular y cu hamas mi kier como mi esposo.

Rosemary kiko mi mester haci, pasobra mi no kier casa cu e mucha homber ey. E ta papia den nanishi, y tambe e tin otro puntonan cu mi no ta gusta. Mi mester keda debati contra mi tata, pa mi mes felicidad, y tambe si ta necesario pasa e berguenza cu nan lo sacami foi cas, of mi mester casa cu e mucha homber cu e nanishi stranjo ey? Mi ta sintimi desespera Rosemary. Dunami bo conseho por fabor!

Desesperada.

Apreciable Desesparada

No tin ningun motibo pa bo desespera. Casamento semper mester ta basá ariba amor verdadero. Ningun hende no por obliga bo casa cu un homber cu bo no ta stima y un casamento contra bo mes voluntad ta imposibel.

Esei ta algo cu bo majornan, especial bo tata mester comprende.

Sigi papia y sigi splica bo tata esei, y tal vez cu hopi pasenshi di bo banda e lo bin comprende. Tal vez bo por pidi un hende di confianza cu ta comprende bo situacion papia cu bo papa.

Mi ta desea bo hopi exito y felicidad den bo bida y mi ta spera cu pronto tur bo problemanan lo worde soluciona.

Rosemary

Muy apreciable Rosemary,

Mi ta spera cu na llegada di mi carta cu Rosemary ta bon di salud. Rosemary como cu tur hende ta busca un consejo serca Rosemary mi tambe kier busca un consejo serca Rosemary. Sperando cu Rosemary lo yudami Rosemary por contesta mi libramente den courant. Mi problema ta lo siguiente. Mi ta un mucha muher señorita di 26 anja. Soltero pero masha poco mi por bai un fiesta of sali despues di trabao foi cas.



E experto Hulandes di teatro senjor W. Vesseur, kende ariba peticion di gobierno di Antillas a bin aki pa haci investigacion di e posibelidad di construi un schouwburg na Corsow. Diasabra a yega Aruba caminda e lo delibera cu entre otro directiva di Centro Cultural Arubano. Na aeropuerto el a worde encontra pa senjor Hubert Booi di departamento di Cultura y Educacion y pa senjor Jan Braujon, presidente di C.C.A. Hunto cu senjor Vesseur a bin for di Corsow senjor S. Rigaud, hefe interino di departamento di Cultura y Educacion na Corsow. E foto ta mustra nos di robez pa drechi, senjornan Booi, Beaujon, Vesseur y Rigaud.

Mas parti mi ta keda cas. Mi no tin tata, mi tata a muri basta tempo pasa. Ta mi mama, ami y un ruman mujer so ta den cas. Mi ruman mujer no ta worry pa sali y tampoco ta preocupe cu joncuman. Ami tin un mucha homber ta combersa cu ne, pero mi no por laga nan sa na cas, pa motibo cu nan no ta gusta pa mi tin joncuman. Nan lo kier pa mi keda senjorita bieuw den cas, pero ami si lo no kier.

Mi no kier haci mucho cos, pa motibo cu mi mama no ta bon toer ora y pa mi no haciele malu, mi no kier trece e mucha homber na cas ainda. Mashapoco mes nos ta topa cu otro, pero e mucha homber ta loko enamora di mi y kier bin mi cas.

Toer ora mi ta bisele, no ainda no, warda un poco mas. Pero e no tin pasenshi di warda tanto asina, aki poco dia e ta fada. pasobra drechi cu otro. Asina combersa drechi cu otro. Asina mi ta tira mi felicidad afor. Ta masha tempo e tin bista ariba mi. Mi kier puntra Rosemary kiko pa haci. Sperando di hanja un bon conseho serca Rosemary, mi ta termina mi carta.

Flor;

Muy apreciable Flor,

Mi a lesa bo carta attentamente y mi por comprende den ki situacion fastioso bo ta hanjabo. Na promer lugar, bo no tin mester di bira señorita bieuw. Mi ta dunabo tur razon cu bo tin un joncuman y cu bo ta pensa ariba bo futuro.

Mi no por comprende ta di con bo mama por ta asina egoista pa prohibibo di tin amistad cu u n mucha homber. Bo mama mester comprende cu bo no ta mucha chiquito mas y cu cu bo ta mayor di edad. Si ta trata di un mucha homber serio y di bon karakter mi no ta hanja cu bo mama tin derecho di strobabo den bo felicidad. Al contrario e mester ta contento cu bo a hanja un bon mucha homber, cu lo cual bo por forma bo futuro. Si ta hopi dificil pa bo papia cu bo mama ariba e asunto aki, pasobra e no kier comprendebo, mi ta consejabo di busca un hende di confianza cu por splica bo mama cu den e asunto aki e ta fout. Si bo ta catolico bo por bai papia cu un sacerdote, splique bo problema y laga e sacerdote bai papia cu bo mama.

Ademas bo mester conta bo joncuman francamente ta pakiko te ainda bo no por a admiti cu e ta bin bo cas. Si bo joncuman ta stimabo verdaderámente lo e lo mustra comprendemento pa bo dificultad, y e ora e lo no fada, pero lo e carga pasenshi y judabo tambe cu e problema aki.

En todo caso no perde pasenshi y no laga ningu hende influenciabo, door di bisa cu bo no tin respect pa bo mama. E asunto aki no tin nada di haber cu respect pa bo mama. Alcontrario bo mama mester tin aprecio pa bo opinion, como ya bo ta basta grando pa sabi kiko ta bon pa bo.

Mi tá termina, sperando cu pronto lo tur cos worde regla y cu abo y bo mucha homber lo bira un pareja feliz.

Rosemary.



Diabierna anochi riba invitacion di Aruba Trading Company un cocktail party a worde teni abordo di "Hornstern" di Horn Line, un compania di navigacion Aleman, cual for di Hamburg via Rotterdam, Antwerpen, Le Havre, Aruba y haafnan na Venezuela, Colombia, Costa Rica y E.U. ta bolbe Hamburg. Desde medio 1963 Horn Line ta bishitando Aruba atrobe regularmente. Como cu desde e tempo ey carga pa y for di Aruba ta aumentando mensualmente y A.T.C. representante di e compania aki na Aruba ta mira porvenir di Horn Line na Aruba yen di speranza, a dicidi di invita e fiel usadonan di e compania aki na e isla pa un hospitalidad na bordo di un di e bunita bapornan di e linia. Diabierna anochi esaki y a tuma lugar. Algun ora sumamente agradable cu bebidanan bon prepara y cuminda frui delicioso e invitadonan a pasa na bordo di "Hornstern". Y pues esey tabata e proposito di A.T.C. Ariba e foto nos ta mira e invitadonan di A.T.C. representantenan di A.T.C., e.o. e manager Sr. Leonard (di cuatro di drechi) y ass manager Sr. Kuiperi (di dos di drechi) na e mesa cu platonan delicioso.

COMUNISTANAN TA PROTESTA SERCA GOBIERNO LAOSIANO

VIENTIANE, 2 Juni. - E agencia Chines communista di prensa Nueva Chines a anuncia cu principe Soevanna Vong, lider di Neo Leo Haksat communista a manda e prome minister Laosiano nuetralista, principe Soevanna Poema un telegram. Den esaki e ta protesta fuertamentecontra abolimente dje re - representacion di su partido den gobierno Laosiano di coalision, cu ta consisti di derechista, neutralista y communistanan.

Cartera di economia, cu tabata goberna pa principe Soevanna Vong mes actualmente a worde duna na un otro, mescos quesun di informasion cu tambe tabata den man di Neo Lao hakset. Segun Savanna Vong, e cambio di carteranan di minister, ta contra e acuerdo di Zuerich y e acuerdo serra den Llanura de Llantos. Principe Soevanna Vong, tambe a exigui, pa Rusia y Gran Britania, como dos president dje conferencia di Ginebra, caminda e futuro geografico di Laos a keda stipula, tuma huntu areglonan pa transportasion di Vientiane di personal di Neo Lao Haksat. Principe Soevanna Vong a pidi e prome minister Soevanna Phoema, den su telegram pa su cooperacion na transportasion dje personal aki.

Circulonan diplomatico den ca-pital Laosiano a participa awe que deliberacion propone pa Gran Britanico na Vietiane tocante e crisis na Laos, a keda suspende te mayan, que speranza cu algun pais, ne ultimo momentu lo dicidi toch di asisti ne conferencia . A ser propone cu tur e 14 paisnan cu a asisti ne conferencia di Ginebra di 1962, tocante Laos lo ta representa ne deliberacion.

Segun circulonan diplomatico na Vientiane, Cambodja y China communista a rechaza e invitasion Britanico. Gobierno Laosiano lo no worde admiti ne deliberacion, pero si lo worde pone na altura di loke a worde papia.

Reublica popular Chines, awe a laga Inglaterra sa queno por acepta e proposicion Britanico den cuadro di un conferencia di embahadornan na Vietianne pa busca un solucion pe kestion Laos.

Mario Vries a retira

ORANJESTAD, 2 juni. - Segun decision di Land di dia 22 di Mei 1964 no. 22, senjor Mario Vries a hanja retiro ariba su peticion como secretario di intermediador di land na e teritorio insular di Aruba.



For di dia promer te dia 14 di Juni Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino ta presenta e hoben artista mericano Steve Alaimo. Un hoben kende despues di a caba su estudio na colegio a dicidi di cambia su hobby di canta y toca completamente den su profesion. Esaki el a logra tambe y na e momento e ta worde conta como un di e estrellanan den top class di e mundo artistico na Merca. El a graba diferente disco di cual "Everyday I Have to Cry Some" a habri caminda pe pa su carrera artistico. Personanan cu conoce bon ta bisa cu Steve no ta un estrella cu di ripiente ta brilla pa despues desparece, pero cu e lo tin hopi anjanan mas ainda den mundo artistico. Steve Alaimo ta un hoben di 22 anja, no ta casa y ora cu e por ta gusta haci su "date".

Filmliga ta presenta "Le bateau d'Emile"

ORANJESTAD, 2 juni. - Pa motibonan technico e siguiente presentacion di "Filmliga Aruba" ta tuma lugar dia ocho di Juni venidero den Theatro Rialto pa diez'or di anochi. E siguiente dia mes un ora y mes un lugar tambe un presentacion ta tuma lugar. E biaha aki ta worde presenta como pelicula principal "Le Bateau d'Emile", na frances cu tekstona Hulandes. Promer cu esey manera custumber lo worde presenta Noticianan Hulandes y un pelicula promer titula "Mensen in New York".

"Le Bateau d'Emile" a worde regisa pa Denys de la Patelliere, kende tin un amor pa cierto clasa di reproduccion di figuranan menos di gaba. E pelicula ta segun un di e gran cantidad di bukinan scirbi pa Simenon.

E pelicula ta trata di un marinero bruto "Emile", kende a hanja un herencia basta grandi y door di esey ta cai den wowo di famia Larmentiels, kendenan kier casa un di nan yiu muhernan cu Emile. Pero ya Emile ta enamora di Fernande un bailarina den night club y casi pa motibo di e esfuerzonan di Larmentiels e ta mata su enamorado. Pero alfin sin embargo amor ta vence atrobe y Emile ta keda serca su Fernande.



remitido

Danki, masha danki Dr. Willemse

Senjor Redactor,

Pa espacio di mas di cuater aña largo, mi tabata sufri di un dolor fuerte cu tabata camna den hinter mi curpa, di tal manera cu mi no por a atende mi negoshi bon, ni tampoco mi vida social.

Mi a consulta masha hopi Dokter y specialista, tantu na Venezuela, Colombia como na Aruba, gastando un dineral, sin ningun alivio di alivio temporal.

Mi a worde injecta cu tur sorto di antibiotico, tratamento pa ulcera na stoma, drumi dos siman riba table etc.etc. sin ningun resultado.

Te porfin mi a conoce Dr. Willemse y pa recomendacion di mi Dokter di cas, mi a bishite.

Y ki sorpresa y gana satisfaccion ora cu despues di apenas un siman di e tratamento cu el a dunami, mi a cuminsa sinti bon y awe cu ta mas di cuater luna caba mi no ta sinti nada mas.

Ta pa esei mi no tin basta palabra pa mi bisa

Danki Dokter Willemse masha danki.

J.G. de Castro
Fergusontraat 16.

PANAM 35 ANJA NA ANTILLAS





ORANJESTAD, 2 Juni. - Dia 22 di Juni venidero e echo ta worde recorda cu 35 anja pasa "Pan American Airways" cu un avion aquatico di e typo Sykorsky 538 bao di e comando di Walter Ormsby pa di promer biaha a cuminsa cu vuelo regular pa Corsow for di E.U. E avion a sali for di Miami via Panama, Colombia pa Antillas. E vuelo for di Miami pa Corsow a dura tres dia.

Na momento e vuelonan aki ta tuma lugar den no mas cu algun ora. Conmemorando e echo menciona Posterijen na Antillas dia 22 venidero lo pone un dos stampia special den circulacion. Uno di 20 y e otro di 25 cent. E stampianan aki a worde desenja door di Oscar Ravelo N. na Willemstad.

Lucha racial na New York

NEW YORK, 2 juni. - E ultimo fin di siman en ocasion di Memorial Day, hendenan hoben di colo na New York, a ataka blancunan varios biaha. Un grupo di 25 mericano hoben di colo, a bati y amenaza pasaheronan di un trein den subteraneo na Brooklyn. Nan a kibra interior di tres wagon. Mei ora despues un otro grupo a amenaza e conductor y pasaheronan di un trein di subteraneo den un otro parti dje ciudad. Diasabra anochi un grupo di mericanonan hoben di colo, a haci desorden abordo di un lancha. Nan a cuminza baila y grita manera loco. Despues nan a cuminza bringa.

Nan a barri glas y schotel y tallo cu cuminda foi bar.

Despues dje desorden nan a perde 90 dollar. E mesun anochi ey mericanonan di colo a ataka un polis cu a trata di separanan di un mericano blancu cu nan tabata bati contra suela.

Tambe diabierna anochi, nan a ataka un maestra di school y a asesinele den acensor di su apartamento.

Tratado di paz entre Rusia y Hapon?

MOSCU, 2 Juni. - Hapon ta dispuesto, pa firma un tratado di paz cu Rusia, esta si, e hanja e teri - torionan cu durante siglonan largo tabata den su poder. Segun prome minister Ikeda a contesta riba e carta di prome minister Chroesjef dencua esaki a declara su mes dispuesto di tuma even - tual proposisionnan Hapones pa segura paz principalmente den Legano Oriental den considera - cion.

Prome minister Ikeda no a bisa den su carta dicua e contenido a worde publica completamente den e corant Ruso di gobierno Prawda, dicual teritorio nan ta trata. Antes Hapon a pretende archipel Habomai na Noord Oost di Hapon, dicua e Rusonan a podera na fin di segunda guerra mundial. E prome minister Hapones a laga Chroesjef sa, que lo acepta esaki su invitasion pa bishita Rusia, na un momento adecua, si circumstancianan ta permiti.

Rusia ta apoya solamente entrega di dos dje 4 islanan cu gobierno Hapones ta exigi na Hapon como condision pa firma un tratado di paz. Segun e prome vice pre - mier Ruso Mikojan a bisa ayera nochi den un rapport di televi - sion tocante su bishita na Hapon. Gobierno Ruso ta considera e 2 otro islanan como un porta pe peninsula Kamsjatka, segun el a bisa. Pero un tratado di paz cu Hapon door di esaki ta resulta inposibel. Minister Ruso a papia tambe tocante e acuerdo principal pa un comunicasion aerea directo entre Tokio y Moscu. Go - bierno Hapones kier, pa den dos anja pilotonan Hapones y Ruso lo worde entre cambia ne routa aki. Rusia sinembargo no kier a priminti nada, cu esaki lo nifica cu pilotonan di exterior por bula e ora ey riba Siberia. Segun e deliberacionnan haci te ainda, e servicio lo worde mantene cu avionnan TU.114 Ruso cu piloto - nan Ruso y tripulasion Hapones.

Mas voluntario pa Malasia

DJAKARTA, 2 Juni, - Pronto mas voluntarionan Indones lo sali pe frantera malasiono, segun e agencia Indones di prensa Antara a anuncia. E prome grupo, a sali diasabra anochi den dos bapor compa - nia pa bapornan di guerra. Observadornan ta kere cu Indonesia kier haci presion pa influencia e deliberacionnan cu Malacia, y kier laga e propio mira,, cu president Soekarno den serio a haci su promesa pa destrui Malasia. E conferencia tocante Malasia, cu meste worde tene dia 8 di juni proximo na Tokio, kizas lo worde suspende si Indonesia no laga sa, kiko e kier men exactamente que articulo to - cante retiro di su trupanan foi Borneo. Quel a agrega ne comunidado comun tocante e conferencia cumbre cu meste a keda publica na Koeala Loempoer, Manila y Djakarta. Segun a worde particpa awe den un comunicado di gobierno Malasiano. Indonesia a declara diasabra den e articulo aki que ta acepta e principo di retiro, pero cu esaki lo tuma luga segun progresonan cu ta ser haci ne deliberasion politico.

na Venezuela Huelga petrolero

CARACAS, 2 Juni.- Door di undesicion presidencial, e hueigista - nan ne companianan petroiera en relacion na Maracaibo meste si - gui cu nan trabow. A ser instala un comision di medjasonpa regla e kestion. Mas di 1.000 obrero algun dia pasa a cuminza un huelga pa motibo dje insinuo retiro di 8 obrero.

Mas arestacion na Lima-Peru

Lima, 2 Juni. - Polis Peruano a aresta na Lima e di dos causador di desorden, cu a tuma luga diadomingo pasa den e stadion lo - cal. E irregularidadnan aki, cu a pasa durante un wega di futbol, entre equipo amateur nacional di Peru y Argentina, manera anuncia a costa bida na un tres cien persona. E persona aresta, un homber di 28 anja, cu ta junga den un equipo local, cu ta sali den e di tres divicion Peruano, a declara na polis, mi a core subi veld(cun botter kibra den su man) pasombra e refree a desaproba un gol valido dje equipo Peruano. Un poder stranjo a lanta den mi y mi kier a chokele. Prome a ser supone na Lima que persona a - resta actualmente a muri ne irregularidadnan. El a declara, cu durante irregularidadnan el a hanja un mep di un polis, quel a baha linja la rgu pa cas.

Referendum na Haiti

PORTO PRINCIPE, 2 Juni. - E pueblo Haitiano dia 14 di juni proximo lo vota pa un referendum tocante articulo 197 dje constitucion nobo, segun cual Francois Duvalier lo bira president pa su bida largo. Segun un noticia foi Porto Principe.

Ratificacion di tratado Yaounde

BRUSELAS, 1 Juni. - Italia ayera como e ultimo dje seis pais - nan di EEG a entrega secretariado dje conseho ministerial di EEG e documente di ratificasion dje trabao di asosacion que 18 paisnan Africano. Ulanda ya a haci esaki caba ayera. Dje paisnan Africano te ainda 16 a manda pe secretariado e documento di ratificasion. Padilanti a keda stipula que trabao lo drenta den ehecucion e prome dia dje siguiente luna, siguiendo e fecha ribacual secretariado a ricibi e documento - nan di ratificasion dje paisnan di EEG y por lo menos 15 pais Africano. E traba di asosacion lo meste drenta mayan den vigor.

Voluntarionan na Indonesia.

DJAKARTA, 1 Juni - E comandante di e brigada Indones di voluntarionan, coronel Mochtar, a bisa cu su trupanan ta liber pa bai riba territorio di Maleisia pa yuda e luchadornan di libertad destrui Maleisia.
El a bisa asina den un entrevista cu e corant nacionalista Indones "Suluh Indonesia". Segun coronel Mochtar e voluntarionan mes por tuma un tal desicion.
Observadornan ta conclui di e palabranan di Mochtar cu su trupanan no tin nodi di atene nan na eventueal desicion di un conferencia cumbre di Maleisia.
E agnecia Indones di prensa "Antara" a anuncia awe cu un movimentu nobo a worde forma pa apoya libertacion di noord Kalimantan (Borneo). Voluntarionan lo sali otro mayan pa e frontera y nan a haya instruccionnan pa operacionnan militar completa.

Victimanan di tyfus na Aberdeen

ABERDEEN, 2 juni. - E cantidad di pacientnan di tyfus, den e ciudad Escoces Aberdeen, a subi te 157. Tambe tin den e hospitalnan 46 persona, di kende ta ser supone, di ta sufri ne enfermedad contagioso aki.

Apesar dje weer bunita playa d'e ciudad aki tabata bandona.

E playa aki cu ta masha frecuente a worde serra pa evita mas expansion dje enferm edad.

Esaki ta e famia G.L Viergever, tata, ma ma y diesun di e do cena di yiunan, sac dilanti nan cas na De Haag caminda nan despedi. E famia l emigra pa Australi caminda e yiu hom ber mayor tin un anj caba ta biba.



NOTICIANAN DI POLIS

ORANJESTAD, 2 juni. - Diadomingo ultimo pa banda di siet'or di anochi a worde avisa telefonicamente na polis cu ariba e caminda di Weg Fontein na San Nicolas tabatin un bringamento. Polis a acudi na e lugar menciona pero no a constata ningun bringamento. Pero si a worde bisa na patrouilla cu un di e bringadornan a worde herida y a bai for di ey banda. Polis a busca den becindario pero no a hanja e victima. Banda di binti minuut pasa di shete a worde avisa na polis cu den B. v/d Veen Zeppenveltstraat tabatin un homber drumi cu tabata sagrando.

Cu ambulance e victima a worde transporta na Polikliniek na San Nicolas caminda el a hanja tratamento pa e herida ariba su frenta. Aki tabata trata di A.R. di binti ocho anja kende a declara cu na Weg Fontein na n a dale cu un botter ariba su cabez.

Despues di tratamento el a worde manda cas cu e conseho pa duna e cuenta na recherche.

CHOKE I

Diasabra marduga, poco despues di un'or e pickup A-1237 maneha pa un tal G.F. a dal ariba un poste di luz den Emmastraat. E auto a sigui corre pero un cinco minuut despues el a worde deteni pa polis. Den e pickup tabatin dos pasahero, kende tur dos tabata herida. Aki ta trata di B.F. y C.C. kendenan alavez tabata burachi y despues di tratamento den San Pedro Hospital a worde hiba warda pa saca wayaba. E poste di luz no a hanja danjo, mientras cu e auto su danjo tababa cinco cien florin. E chauffeur di e pickup no tabatin rijbewijs y tabatin tragito na stoma, pero no tabata incapaz pa corre auto.

CHOKE II

Diasabra anochi diez pa siete e autonan A-1243 y A-5636 maneha respectivamente pa I.R. y O.A. a dal ariba otro na haltura di Savaneta. E total di danjo material ta seis cien florin. E motibo di e choke no a worde duna na nos.

CHOKE III

Un otro accidente di trafico cu a tuma lugar diasabra anochi tabata esun ariba caminda grandi na altura di Cura Cabai 67. Akinan banda di diez'un'or y mei taxi number 10 maneha pa un tal J.R. a dal e caballero M.M. kende di ripiente a cruza caminda na careda. E sla fuerte a resulta cu M. mester a worde transporta pa ambulance pa San Pedro Hospital cu un braza kibra.

CHOKE IV

Diadomingo marduga pa banda di dos'or y mei un persona a bin na warda di polis na Oranjestad, caminda el a declara cu na Wayaca el a caba di mira un auto gebolter. Tabata trata akinan di e auto A-853. Ora cu patrouilla a yega na e lugar endica nan no a hanja nada. Pero si tabatin rastro di sanger. Door di cual nan a sopone cu un persona envolvi den e accidente tabata herida. Banda di diez'or di mainta un miembro di famia di un tal A.B. a yama warda di polis y abisa cu A.B. marduga a botter cu su auto na Wayacka y a kibraunpia. Na e momento ey e tabata den Lago Hospital. Despues di e accidente parse cu A.B. mes a corre bai su cas cu e auto.

AMENAZA CU RIFLE

Diadomingo banda di cuarto pa diez anochi asistencia di polis a worde pidi pa un bringamento n a Seroe Patreschi a resulta cu un tal L.R. tabata burachi y kier a bringa cu su famia. Parse cu hasta el a menaza esakinan cu un rifle. Ora polis a yega nan a hanja L.R. pero nan no a encontra ningun rifle. E caballero L.R. a worde carcela y e famia a worde conseha pa duna e cuenta na recherche.

HORTAMENTO

Ariba e anochi di diasabra pa diadomingo a worde horta den un oficina na Oranjestad, for di den un di e lessenaarnan cu no tabata sera un suma di mas cu tres cien florin. Recherche ta investigando e caso.

For di den un auto cu no tabata cera, para banda di Eaglebeach un suma di sesenta y cinco florin a worde horta.

Den e caso aki tambe recherche t a haciendo esfuerzo pa detene e ladron of ladronnan.

For di den un cas na San Nicolas un suma di mas o menos cincuenta florin, cual tabata den un cartera den camber a worde horta.

BOTTER ARIBA CABES

Diadomingo ultimo banda di un cuarto pa diez anochi a drenta warda di polis na Oranjestad, M.B. di binti un anja kende a declara cu ruman muher di su senjora a plama un botter riba su cabez.

E botter aki no a keda sin duna resultado, y B. mester a worde hiba San Pedro Hospital pa tratamento. Despues e por a bai cas y a hanja e conseho pa pasa duna e cuenta serca recherche.

AMENAZA CU PISTOL

E caballero A.N.F.T. di binti cuatro anja a worde deteni y carcela pa e motibo cu el a menaza un dama na San Nicolas cu pistool. Prome e hoben a kibra algun shutter di glas y despues a saka un pistool cu cual el a menasa e dama cu ta biba den e cas.

Bringando fuerte contra di su detencion el a worde hiba warda pa patrouilla. Aya el a worde sera pa calma un poco. E caso ta worde investiga.

Bucher candidato pa presidencia

DUISBERG, 2 Juni. - President Mende dje partido di democraatnan liber di Alemania Occidental na Duisberg, a propone e minister di justicia di Alemania Occidental Dr Ewald do, como candidatoo ficial dje partido liberal pa pressidencia. Cun aplauso largu delegadonan a aproba e desicion dje direccion di partido. E democraat - nan liber ya a participa pre - sidentnan dje democraatnan Christian y socialista, cu nan no ta di acuerdo cun reeleccion di Luebke, segun Mende.

A rasonnan pa esaki ta keda cerca opinionnan juridico politico y personal. Esnan cu ta contra e edad di Bucher, cu tin 49 anja, Mende a tene e eiem - pel dje president Mericano Kennedy, dilanti. Tambe un candidato hoben por tuma riba su lom - ba trabownan cu responsabilidad di un hefe di estado.

Paz Estensorro reeligi como president Bolivia

LA PAZ, 2 juni. - E eleccionnan pa presidencia na Bolivia a transcuri sosega na La Paz, pero den provincia tabatin algun incidente menos serio. E prome resultadonan dje eleccionnan pa nombra un president un vice president di miembronan nobo dje camara di delegadonan y otro senadornan ya ta mustra riba exitonan pa president Victor Paz Estensorro y su partido nacional revolucionario.

Despues a resulta tambe cu president Estenssoro a wordu reeligi. Mientras cu su partidarionan ta celebra esaki, polis mester a trata cu bomnan lactrimogena di pone un fin na irregularidadnan cu a tuma lugar despues di contrademostracionnan di miembronan di oposicion. Mas di 80 porciento dje votadornan Bolivariano, a sali pa vota. Mas di 60 porciento a vota riba e president mientras cu sobra a haci nan voto ilegal. E votonan aki manera anuncia lo ta den fabor di partidonan di oposicion.

AFP a anuncia ainda cu polis a kita baricadanan cu estudiantenan a lanta dilanti edificio di universidad. E estudiantenan kier a proteha cu e barricadanan aki e catedraticonan y liderdnan sindicalista cu den e edificio ta tene un huelga di hamber.

Mas violensia na Guyana Ingles

GEORGETOWN, 2 Juni. -N a irregularidadnan na Bath na Guyana Britanico un luga caminda ta principalmente Indionan, ultimo worde asesina cu machete. 11 persona Indio ay hendenan di colo a hanja heridanan. Tres Indio a keda detene. Bath ta keda na 100 Km dje capital Georgetown. Prome minister Cheddi Jagan, mayan lo haci entrecambio di idea cu dos lider di oposicion - Forbes Dunham di congreso popular nacional y Peter Daguiar, dje movimento Uni- tocante posibilidadnan pa pone un fin ne irregularidad racial. Ayera Jagan y Burnham a haci via radio un apelasion e poblasion pa keda sosega.

Despues dje irregularidadnan nobo na Guyana Britanico, pro - me minister Jagan, lo contra que dos lidernan di oposicion. Forbes Burnham, lider dje congreso popular nacional a bisa periodista - nan: "Loke ta referi, ami, mi lo papia solamente tocante terminasion di violencia y descubrimentu di luganan ilegal caminda nan ta sconde armanan. Segun circulo - nan fidedigno un funcionario dje partido di oposicion aki, aprotesta cerca cuartel general di e guarnicion Britanico cu nan a sconde armanan cu ta bini di Cuba na Guyana Ingles.

Despues di un bishita di 16 dia na Egypto e premier Ruso Nikita Chroesjef a regresa Moscu. Cu un boeket di flor den su man y saludando e multitud cu su sombre - Chroesjef ta sali di avion aki na Moscu.



Trein a sali for di riel na Merca

ULMER, 1 juni. - Un trein express cu vacacionistanan di Miami pa New York, a sali foi riel den e comarca pantanoso cerca Ulmer den estado Carolina del Sur.

Ora cu e trein a pasa un wissel 15 dje 19 wagonnan a sali foi riel. Segun e prome noticianan 34 persona a keda herida.

DR. LEO SZILARD A FALLECE

SANDIEGO, 1 Juni.- Dr Leo Szilard, un scientifico Mericano desendiente di Hungaria, cu ta ser considera un dje tatanan di bom nuclear, ayera a muri den su propiedad na California na edad di 66 anja. Dr Szilard a nase na Boedapest y na 1943 el a worde naturalisa como Mericano. E ta un djesnan, cu na 1939, a convense Albert Einstein, di mustra gobierno Mericano riba sinifica - cion di investigasion nuclear pa defensa nacional. Profesor Einstein e tempo ey a scirbi un carta na president Roosevelt. Poco despues e gobierno Mericano a cuminsa cu ehecusion di investigasion, cu lo termina riba dje fabricasion dje prome bom nuclear. Na 1942 Dr Szilard a descadena cu Dr Enrico Fermi, eprome reac - cion en cadena den un laboratorio dje universidad di Chicago. E dos scientificonan aki tambe a crea e prome reactor grafieturanium independiente. Despues consecuen - sianan peligroso di su propio descubrimentu, el a bira un pacifista fervoroso y a haci tur loke e por pa no laga usa e bom nuclear.

Mal tempu na Hulanda

DEN HAAG, 2 Juni. - E periodo di un weer calido ayera a ter - mina ora cu den varios parti di Hulanda tabatin un maltempu. Ferrovia a hanja hopi molester dje mal tempo. Boos a cai na varios luga y varios a keda sin coriente y a causa retrazo cerca ferroviarria. E installasion di luz di traffico no tabata funciona, y na algun luga persona meste a para cu bandera cora pa avisa contra peliger. Na cuminzamentu di anochi tabatin ayera tambe un mal tempu mahos riba Bruselas. Tabatin dificultad cu coriente door di cua radio Belgica meste a interumpi transmicion varios biaha.



Esaki ta e racecar nobo di Ford, cu por alcanza un velocidad di mas cu 300 km pa hora. E auto aki lo - tuma parti den e careda di 24 ora di Le Mans dia 20 di Juni.

Placa den lugar di tira sushi

ASSEN, 2 Juni. - Foi fin di januari recherche di Coreo ta busca un suma di 33.000 florin cu ta desendiente di e bancò di Rotterdam na Den Haag. Ta algu stranjo, que placa a worde ahanja bek pa dos empleado di un compania cu ta transporta sushi, cu manera anuncia a hanja caminda nan ta tira shushi na Drente , un capital.

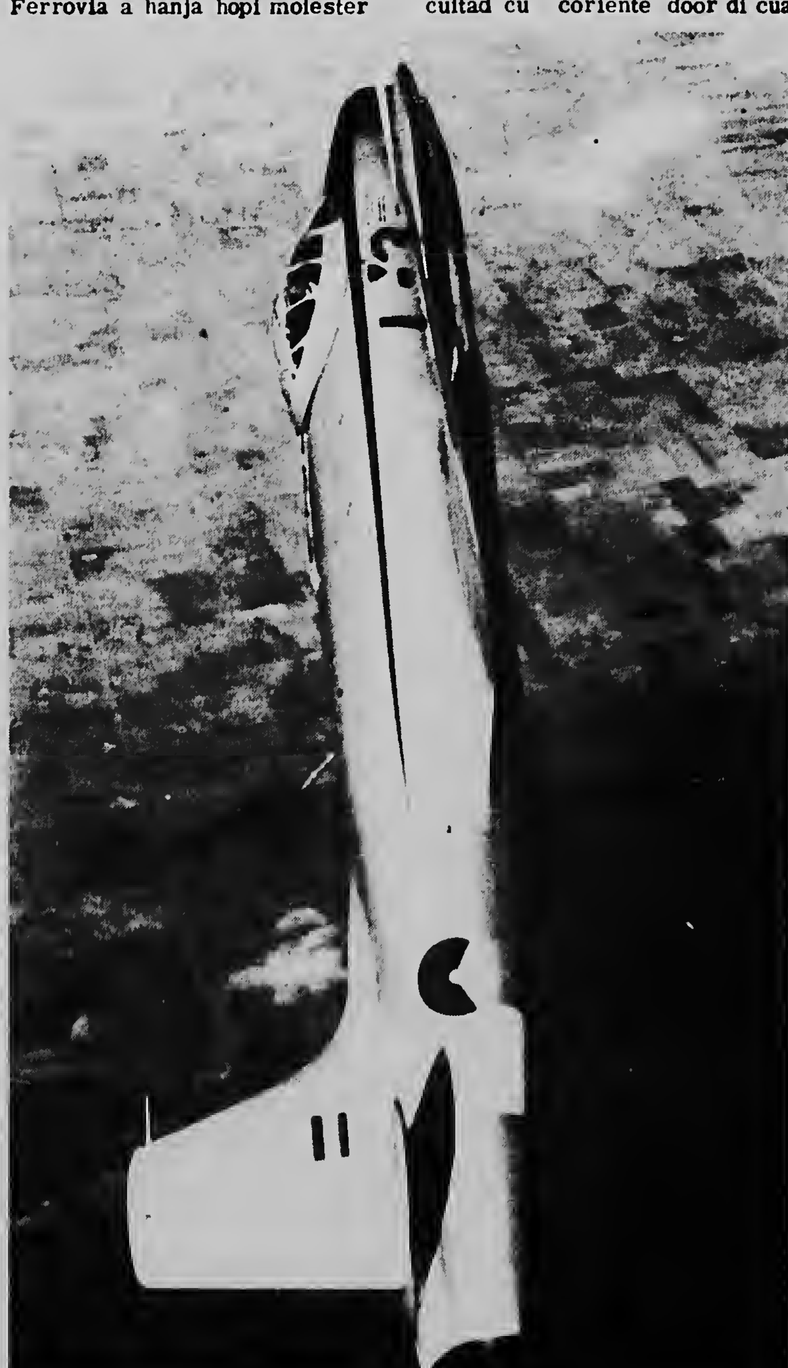
Mac Namara a bai Honoloeloe

WASHINGTON, 2 Juni.- E minister Mericano di defensa, Robert McNamara ayera a sali foi Washington pa Honoloeloe caminda e lo asisti na un conferencia di funcionarionan Mericano impor - tante tocante situasion na Zuid - oost Azia. Minister McNamara tabata compania pa general Maxwell Taylor, president dje comite di hefenan di stafnan y John McCone, director dje servicio Mericano di informasion. E minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk, e embahador na Saigon, Henry Cabot Lodge, y otro funcionarionan diplomatico y militar, ayera a llaga Honoloeloe. E embahador Lodge, a bisa na su llegada, cu e no ta pesimista riba situasion na Vietnam del Sur. E ta spera tur cos bon dje conferencia.

Oposicion contra Ben Bella

ARGEL, 2 juni. - Radio Argel a anuncia cu asesinonan contrarevolucionario, ayera nochi a tira dos polis den cercania di cas di president Ben Bella na Argel. Ambos a keda herida, un di nan su estado ta grave.

E polisnan, cu tabata tene warda ne palacio di Ben Bella, a wordu tira foi un auto cu a core pasa. E guardia di polis rond dje palacio a wordu fortifica. Esaki te prome biaha cu oposicion na Argelia a pasa pa crueldadnan despues di e guerra guerillera den serrunan di Kabylia na oktober di anja pasa. E guerrilleronan ta bao di direccion di Hocine Aid Achmed, un guerillero cu a ser declara vogelvrij.



Esaki ta un tal machtrainer di e typo Fokker S-14 di cual uno a cai siman pasa na Heenvliet. E avion a dal contra un dike y a explota matando e dos tripulantenan.

Argentina ta gana Peru cu 4-0

Den Un wega pa copa footbollistico Latino Mericano Independiente di Argentina a gana ayeranochi na Buenos Aires cu 4-0 di Allanza di Peru. E ganador dje campeonato, lo sali den e duelo pe trofeo intercontinental contra internacionale Milaan, cu tin actualmente e copa Europeo.

IZWESTIA, TA ACUS

MOSCU, 1 Juni. - E corant Rus di gobierno Izwestia, ta acus Peking di violasion dje principio nan di igualidad y apresio mut den relasionnan entre paisnan s cialista. E lemanan Chines di s beranidad y independensia, e co rant ta llama mentira. Organisa clonnan Chines, segun Izwestia trata di presiona estudiantenan toeristanan Ruso politicamente a haci contrabanda den Rusia c pamflettanan Anti Ruso. E Chinesnan a manda 11.000 pamfletta pa Coreo pa civilnan Ruso. Tam be Izwestia ta hanja e probocasio nan Chines di frontera masha larmante.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel : 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "West Side Story" . 14 j
Rialto: 8.00 p.m. "El Gallo Giro En España" all
Principal: 8.00 p.m. "Mundo Cane" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Bonitas Las Tapatias" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Misdaad na Schooltijd" 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

.45 Senderos de luz.
.00 T.V. Educativa.
0.30 Cosas de mujeres.
1.15 El hogar y la moda.
1.43 Novela.
2.00Noticias.
2.05 Show de Renny.
3.15 Se necesita una amiga.
3.35 Cortos.
4.00 Yo se lo vendo.
4.30 Documental.
5.00 Estudio de Hector Monteverde.
5.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La Ley del revolver.
20.00 El observador.
20.45 Pepe y Gladys.
21.15 Victoria del mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 The Buccaneers
6.30 Gov't Info.
6.45 Papiamento News cast Live & Filmnews
7.30 Rough Riders
7.45 Papiamento Sportnews

8.15 Local Talent-Live
8.45 Lock up
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 77 Sunset Strip
10.30 Dangerous Robin

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias

8.45 Musica Di Banda

9.00 Noticias Espanol
9.15 La Voz Del Evangelio

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Th oughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida
P.M.
11.30 Melodias Di Merdia

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia International (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.00 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na pap .
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr,)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.45 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Comunicado ruso aleman

MOSCU, 1 juni. - Prome minister Chroesjef di Rusia y prome minister Ulbright di Alemania Oriental ta completamente di acuerdo cu tur e temanan tocante cual nan a papia, segun un comunicado cu a yer saca ayera, despues dje deliberacion cu ambos prome minister a haci.



Diarazon atardi Prinses Beatrix a inaugura oficialmente e parti nobo di e biblioteca pa hendenan ciegu na Den Haag. Aki e princesa ta primi un konopi pa multiplica e discursonan di apertura cu a caba di worde duna.

Bolivianonan ta termina huelga

LA PAZ, 2 juni. - Despues di un huelga di hamber di 36 ora lider nan dje universidad di San Andreus y algun lider sindicalista na un conferencia di prensa a participa cu nan a suspende nan accion pa evita cualkier violencia. Nan ta kere sinembargo cu e accion aki tabata util como demostracion di resistencia contra reeleccion di president Estenssoro y contra eleccionnan falso.

Guinea ta expulsa pilotonan ruso

CONAKRY, 2 juni. - President Sekoe Toere di Guinea a pidi dos piloto Ruso, cu ta stuur su helicopernandi bandona e pais. Segun a worde informa di fuente bon na altura.

E president a haci un tal peticion foi diahuebs pasa. E dos pilotonan ya a regresa nan pais. Segun circulonan menciona, no ta trata aki di ningun kestion di spionahe, sabotahe y no capacidad.

E dos pilotonan dos siman anterior a llega Guinea, caminda nan a reemplasa nan coleganan. Dos grupo di pilotonan Ruso ta uni ne compania Guines di aviacion, Air Guinee, pa stuur helicopternan dje president y avionnan Ruso di trafico dje typo Iljoesjin 18.

Tortura di un amor

NOVELA

No. 16.

" Sin un cen, y cu e poco paña cu e tabata tin, el a cana bay. Tur e resto el a laga atras. Hasta e maleta cu bistirnan di Paris, el a laga atras." Emocioná e Conde ta morde riba su lipnan. "Tur loke mi kier sa ta, pakiko el a hunga tur e comedia aki, maske cu e no kier nada. Kizas el a realisa demasiado tardi, cu bida di un Condesa tambe tin su banda malo" : "Bo no ta honesto contra dje, Nico. E no tabata sa kiko ta den e testamento. Mi por hurabo, cu el a keda totalmente sorpresá, ora cu el a ricibi e invitacion di e notario. Mi mester a haci hopi cos, pa e haya bay na e apertura di e testamento". "Pero kiko bo ta bisa, di e promesa cu el a haci mi tata?" "Kizas esey ta e motibu cu el a trata asina," "Ami no ta comprende nada mas!" Un hende a bati na e porta. Stefana su cabey corra a aparece den e porta . " Bon dia", el a keda mira e Conde stranjo. "Con ta bay cu Andrea y na unda e ta?" : "Cu gusto lo mi kier sa esey di bo". "Mi ta kere cu bo cabes no ta bon." "Maske cu Sr. Brit ta duné senjal pa e no bisa nada, toch e ta pone su dede na su frenta cu masha splicacion." "Ta mi ta casa cu Andrea, of ta abo?" "Mi matriminio ta existi solamente riba papel. Mi señora a disparce corto tempo despues di e ceremonia," "Ya cu semper bo tabata traté asina, mi por comprende masha bon cu el a haci asina" ; Stefana a contesta. "Si loke bo ta conta ta correcto, anto"; el a agrega despues. " Kizas bo a deshaci di Andrea, pa asina laga un co-heredera fastioso desparce. "Sali di akiden, Stefana!" "Pero tio, bo mester usa bo sinti. Bo a lubida con nan tabata trata Andrea na e cstillo di Elmer, y con malo nan a pensa di dje?" "Stefana mi no kier tende nada mas!" "Lagué papia numa"; e Conde a bisa. Despues el a dirigi su mes na e mucha muhé emocioná: "Awor nan lo bay sospecha mas ainda di bo amiga".

" Mi kier meen, di banda di mi swa, y ta esey mes - bo kier meen tambe. Segun Hulia, cu Andrea como Condesa Elmer ta haci bon negoshp cu e placa di e imagen horta." " Bo swa ta kere cu tur hende ta mes malo cuné." Ora cu Stefana rabia e no ta worry ni cu e miradanan menazador di su tio. " Tuma" : Nico a duné e carta. "E ora ey bo no ta kere cu mi a maté." Stefana a dune e carta bek, despues cu el a lesé y e ta sacudi su cabez. "Mi no ta comprende nada mas. Promé e kier é, despues e no kier e mas! Pa mi e cos ey ta mucho trabahoso pa comprende. Kiko nos mester haci awor tio, Tomas? Manera un hende desespera el a keda mira su tio. "Nos mester spera, peliroja!" "Pa nos lo ta mas facil. cu pa e Conde" : El a drey mira e - homber cu cuidao kende el a caba di zundra awor ey.. "Casi sigur nan lo hacié cantidad di pregunta stranjo." "Mi no a pensa riba esey ainda. Nan ta haci hopi pregunta, Nico?" "Wel un poco" : E Conde a hala rosea pisá. " Mi ta conta tur hende cu mi señora a bira malo y e lo bini despues. Maré mi tabata sa, kiko papa kier meen cu e testamento stranjo ey."

E sirvienta a drenta y anuncia " Dokter Hauser kier papia cu Sr. Brit" "Bo tin bishita, Thomas. Y esey kier meen, cu lo mi no molestiabo mas cu mi problemanan." ; Bo no ta moef di akinan, Nico! Dokter Hauser ta nos bisinja nobo. Bo tambe por cera conoci cu né." "No tumami na malo, Thomas, pero mi cabz no ta permiti awor."

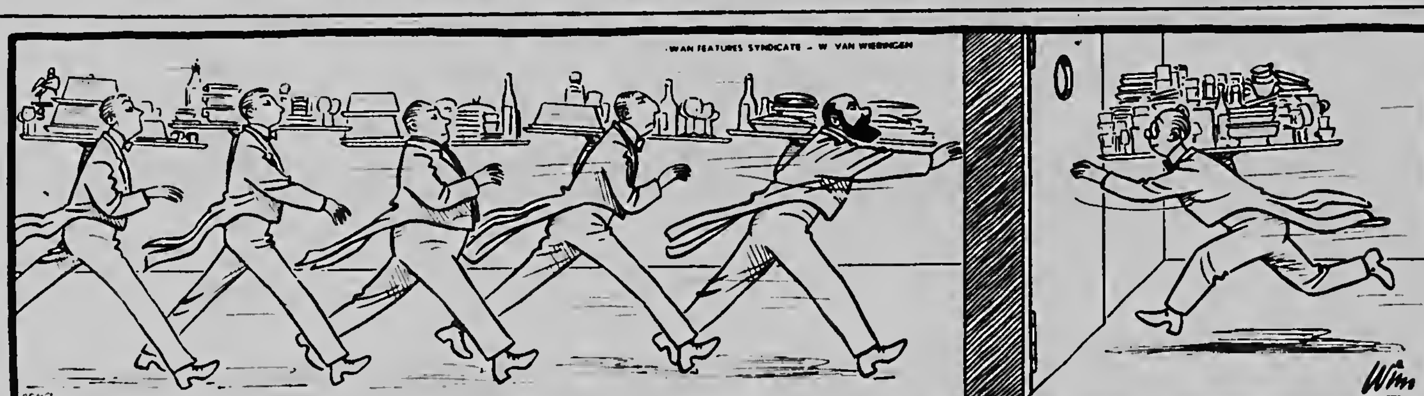
" Coy loco! Esaki lo dunabo un poco distraccion. Hiba e dokter den e kamber den cura, - Frans!" " Mesora Sr. Brit" : " Stefana, abo ta keda akinan.

Dokter Hauser ta un homber decente y bo por tene trankil un ora di compania. " "E ta un macaco tribi" ; Stefana a bisa. " Mi no ta gusté!" "Pasobra e no ta un lembedo, mi sa caba." " Ningun hnde mester lembemi, y vooral é." "Dokter Hauser ta un hende inteligente," Sr. Brit a bisa e Conde. " Hasta e tabata un tempo serca Dr. Schweitzer na Afrika, pero e no por a soporta e clima di ayanan. Akinan el a cumpra e finca di Tanneck., na unda e kier termina cu su investigacionnan." " Si e ta haci investigacion, kiko e ta bin haci akinan anto?" Cu un cara rabia Stefana ta keda mira su tio." Kizas e kier investiga si bo rabia ta asina invencible manera cu ta parce" : Thomas a contesta. " Y ademas ta mi mes a pidié, pa bin ki om e kier " Mi ta spera cu e " Tipo fini" ey no haci abuso di bo bon boluntad" ; Stefana a contesta. " Tipo Fini?" E Conde a drey miré asombrá. "Stefana tin algo contra pasobra dokter Hauser semper ta bunita bisti, y no manera é"; Thomas a aclara. "Dokter Hauser ta un homber semper bon bisti cu un sonrisa alegre. E tin un bril di oro bisti, sin montura y door di nan su wowonan colo maron cordial mente ta keda mira e presentenan. " No tumami na malo, dokter, cu mi a ponebo warda tanto. Pero awe mainta mi amigo bieeuw, Conde Nico Elmer a bini, di un viahe largo. E - tambe ta bisinja di bo" : "Mi ta contento di sera conoci cu bo, Conde Elmer.

E ta sigui......









DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Quizas bo tin di hasi um importante decision, referente na empleonan, contratonan y cosnan parecido.

TAURO-21 di april-21 di mei- Decisionnan cu tin que ver cu bo porvenir quizas mester worde hasi obligatoriamente e dia aki.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia cu tin que ver cu tur e dificultadnan di empleo. Aclarabo situacion.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Tene masha cuidao cu ora bo ta considera bo utilidadnan bo no pasa por alto cu bo debenan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Si bo ta considera bo mes completamente competente pa adquiri responsabilidadnan nobo, aceptanan sin vacila ningun momento.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Plannan bon traha mester dunabo resultado e dia aki.

LIBRA-24 di september-23 di october- Si bo mira cu tin un oportunidad pa obtene un bon ganancia e dia aki, no aprobechele enseguida, mira promer kiko e ta promete.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia cu ta depende di bo esfuersonan pa bo cumplimentu. Esaki no ta un epoca pa evadi e cosnan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- E bon esfuersonan cu bo realisa e dia aki por yudabo obtene e cosnan cu bo tabata desea.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Accionnan agresiva ta esnan cu ta conta e dia aki. No descansa den bo laurelnan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Interesnan cooperativo cu ta afecta e benficionan di bo socionan ta favoreci e dia aki.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart- Trata di resolve e problema cu bo tin na man y e porvenir lo encarga di su mes.

Rebelion na Congo a termina na nada

ELISABETHSTAD, 1 Juni. - Di fuente di ehercito nacional Gongoles a ser participa, cu ta reina atrobe paz na Albertville, capital di Noord Katanga. Iloenga, cu ta ser considera e lider principal dje revolucion na Albertville, ayeranochi a keda aresta na Kalbalo, caminda el a busca refugio. E lo worde sentencia na Elisabethville. Actualmente tur e lidernan principal dje movimentu moelelista a keda aresta. Ta parse cu ehercito Congoles tin e situasion acactualmente den nan man.

Prohibision pa sali a keda aboli na B.G.

GEORGETOWN, 1 Juni. - Ayera nochi un bom traha cun botter di gasolin dencua un pida panja a ser sende a worde benta riba cas dje hungador di cricket di West India Basil Butcher, den epueblo Miss Phoebe na Oost di Guyana Britanico, segun polis a informa Butcher actualmente ta na Inglaterra, caminda e ta hunga pa un club aja. Segun polis e mueblenan a keda danja, pero ningun persona den e cas a hanja danjo. Entre tantu autoridadnan civil a aboli e prohibision di sali durante anochi cu a worde instala dialuna pasa na Wiswar na riu Demerara despues di irregularidadnan rasial.